

Социальная проблематика в романе М. Мошфека Каземи «Страшный Тегеран»

© Норузи М.^а, 2024

^а Государственный университет им. Алламе Табатабаи, Тегеран, Иран
ORCID: 0000-0001-6919-0138; mah.norouzi@atu.ac.ir

Резюме. Статья посвящена анализу социальной проблематики романа М.Мошфека Каземи «Страшный Тегеран», являющегося первым образцом социально-реалистического романа в современной персидской прозе. В романе отражены основные социальные проблемы иранского общества после конституционной революции в начале XX в. В этом произведении из освещенных автором социальных проблем его больше всего интересует женский вопрос в патриархальном обществе и необразованной среде, живущей по старым канонам.

Приступая к анализу социальной проблематики в романе «Страшный Тегеран», мы приходим к выводу, что политические и социальные преобразования в Иране во время конституционной революции и после неё изменили отношение общества к таким вопросам, как положение женщины в обществе, её права и свободы. Следует отметить, что у автора романа неглубокий подход к социальным проблемам и он так и не предлагает решения существующих в обществе проблем.

Ключевые слова: современная персидская проза, социальный роман, социальная проблематика, патриархальное общество, положение женщин

Для цитирования: Норузи М. (Иран). Социальная проблематика в романе М.Мошфека Каземи «Страшный Тегеран». *Азия и Африка сегодня*. 2024. № 2. С. 72–78. DOI: 10.31857/S032150750029348-4

Social Issues in M. Moshfeq Kazemi's Novel "The Terrible Tehran"

© Mahnaz Norouzi^a, 2024

^a Allameh Tabataba'i University, Tehran, Iran
ORCID: 0000-0001-6919-0138; mah.norouzi@atu.ac.ir

Abstract. The paper aims to provide an analysis of the social issues of the novel "The Terrible Tehran" by M.Moshfeq Kazemi, which is the first example of a social-realistic novel in the modern Persian prose. The novel reflected the main social problems of Iranian society after the constitutional revolution at the beginning of the 20th century. The author is most interested in the women's issue in a patriarchal society and uneducated social environment living according to old canons.

Starting to analyze social issues in the novel "The Terrible Tehran," we come to the conclusion that political and social transformations in Iran during the constitutional revolution and after it changed society's attitude to such issues as the position of women in society, her rights and freedoms. It should be noted that the author of this novel has a shallow approach to social problems and he does not offer solutions to the problems existing in society.

Keywords: modern Persian prose, social novel, social issues, patriarchal society, position of women

For citation: Norouzi M. (Iran). Social Issues in M. Moshfeq Kazemi's Novel "The Terrible Tehran". *Asia and Africa today*. 2024. № 2. Pp. 72–78. (In Russ.). DOI: 10.31857/S032150750029348-4

ВВЕДЕНИЕ

Всё происходящее в общественной жизни зависит от политических и исторических факторов. По мнению Люсьена Гольдмана, французского философа и социолога, «автор, сам того не ведая, становится журналистом, который передает всё, что происходит в жизни» [1, p. 71]. В прошлом веке в Ира-

не, особенно после конституционной революции, в обществе произошли глубокие социально-политические потрясения, из-за чего изменения претерпела и литература. Таким образом, многие писатели и поэты, затронутые этой литературной революцией, постепенно взяли на себя социальную миссию, интерес к социальным проблемам стал основополагающим в их творчестве. Первым автором, обратившимся в этот период в своих произведениях к социальным проблемам, был Мортеза Мошфек Каземи.

Литературная судьба М.Каземи была связана с самым крупным литературным направлением начала XX в. – современной персидской художественной прозой. Писателя относят к числу её родоначальников. В своем первом романе – «Страшный Тегеран» («*Техран-э махуф*») (1-й том) и «Память о единственной ночи» («*Йадегар-э йек шаб*») (2-й том) – он отразил все значимые стороны современной ему действительности. По мнению исследователей, роман «Страшный Тегеран» считается первым социально-реалистическим, а точнее, социально-романтическим произведением современной персидской литературы.

В романе писатель «изобразил ужасное положение Тегерана накануне государственного переворота 21 февраля 1921 г. и описал общество, в котором не было ни благочестия, ни целомудрия, в нём повсюду были распространены взяточничество, предательство, несправедливость, несчастье, насилие, отчаяние и тревога» [2, р. 134]. Критики считают «Страшный Тегеран» самым удачным произведением писателя. Герои романа – проблемные люди, столкнувшиеся с противостоянием традиций и современности.

Описание Тегерана и условий жизни женщин – обитательниц публичных домов в романе М.Каземи порождает ассоциации с повестью «Яма» А.И.Куприна. Отметим, что ее роман не содержит такого множества ярко выраженных натуралистических элементов, как в повести русского писателя. Каземи больше пишет о социальных проблемах, ставших причиной неустроенного положения падших женщин.

В данной статье будет рассматриваться именно эта сторона романа.

ЖИЗНЬ И ЛИТЕРАТУРНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ М.МОШФЕКА КАЗЕМИ

Сейед Мортеза Мошфек¹ Каземи родился в Тегеране в 1902 г. Начальное образование получил в престижной гимназии Даролфонун в Иране, после окончания которой поступил на юридический факультет в Германии. Там он стал членом редколлегии журналов «*Иранишахр*» и «*Фарангестан*». Затем в 1926 г. он вернулся в Иран и некоторое время руководил журналом «*Иран-е Джаван*» («Юный Иран»). Позже он поступил на работу в Министерство иностранных дел и сразу же был направлен в зарубежные миссии советником по культуре. Через некоторое время его назначили первым секретарем посольства Ирана в Швеции, а затем руководителем отдела церемоний Министерства иностранных дел, где он прослужил долгое время. М.Каземи скончался в 1978 г. в возрасте 76 лет.

Одно из значимых его произведений – роман «Страшный Тегеран», впервые опубликованный в форме романа-фельетона в Иране в газете «*Сетаре-йэ Иран*» («Звезда Ирана») в 1922 г., а полный текст вышел отдельным изданием в 1924 г. в Берлине. По мнению Мирабеддини, иранского литературоведа и критика, роман «Страшный Тегеран» «положил начало жанровой форме романа-фельетона во времена давления и насилия правительства Реза-хана и был написан с целью повышения грамотности и интереса людей к литературе» [3, р. 4].

Писатель создал этот роман, когда был еще совсем молодым человеком. В предисловии к первому тому романа автор говорит, что написал его в возрасте 19–20 лет и лучше, чем кто-либо, знает, что в его стиле и изложенных в нём идеях есть много недостатков [4, р. 3]. Но, так или иначе, М.Каземи «принадлежал к привилегированному и хорошо образованному классу, который знал толк в хорошей литературе. К тому классу, который следовал идеалу чистого искусства и искал своего интеллектуального и морального героя среди художников-романтиков и их произведений» [5, р. 62].

Книга была очень популярна в свое время по двум причинам: первая – автор представляет картину общества Ирана, переживающего глубокий кризис; вторая же заключается в том, что он искренне, без всякой театральности, изложил на бумаге всё, что сам видел, и описал вызванные этим чувства. Можно сказать, что «так же, как роман Виктора Гюго “Отверженные” важен для понимания парижского общества в годы правления Наполеона III, а рассказы Диккенса и Джорджа Элиота для понимания виктори-

¹ Его авторский псевдоним до конца жизни (*прим. авт.*).

анской Англии, роман Мошфека Каземи также очень важен для понимания недавнего прошлого Ирана» [5, p. 62].

Роман «Страшный Тегеран» был переведен на русский, турецкий и азербайджанский языки. Русский перевод первой книги был сделан В.Г.Тардовым в 1934 г., а второй – в 1936 г. в Ташкенте. «Этой книге было суждено стать самым переиздаваемым персидским романом в Советском Союзе... – отмечает Евгения Никитенко, доцент Института классического Востока и античности. – Все издания “Страшного Тегерана” выходили в столицах советских республик с преимущественно мусульманским населением: в Баку, Ашхабаде, Ташкенте, а также в Душанбе (уже после распада СССР)» (см. [6, с. 9–10]). У писателя есть другие известные произведения – роман «Гол-э пажмордэ» («Увядший цветок», 1929 г.), «Рашк-э порбах» («Драгоценная ревность», 1930 г.), но в них социальная тематика не выведена на первый план.

СЮЖЕТНАЯ ЛИНИЯ И ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ОСОБЕННОСТИ РОМАНА

Действие романа происходит на фоне исторических событий, сопровождавших государственный переворот 21 февраля 1921 г. и падение «Черного кабинета» (90-дневное правительство Сейеда Зиауддина Табатабаи).

Первый том романа рассказывает о любви Фарроха и Махин. Фаррох, главный герой, – молодой аристократ, чья семья потеряла свое богатство и положение с приходом конституционного строя. Он давно был влюблен в свою двоюродную сестру Махин. Однако её родители категорически против их брака. Отец Махин, Ф.Аль-Салтане ради укрепления своего социального положения планирует отдать дочь за Сиаваша-Мирзу, развязного сына одного из влиятельных помещиков Тегерана. По ходу повествования автор переносит читателя в один из публичных домов Тегерана и рассказывает о тяжелой судьбе работающих в нём женщин. Так читатель постепенно погружается в их мир. Одна – дочь мясника, другая – дочь продавца тканей; они рассказывают, как попали в ловушку и были вынуждены пойти в публичный дом.

Однажды ночью Фаррох, погруженный в свои мысли, сам того не ведая, спасает своего соперника, Сиаваша-Мирзу, от неминуемой гибели. Тогда же он помогает проститутке Эффат выбраться из тяжелого положения, в котором она оказалась, и вернуться домой. Отец Махин отправляет её в город Кум вместе с её матерью, чтобы спрятать дочь от Фарроха. Узнав об этом, Фаррох находит Махин на полпути и отвозит её в деревню Эвин, где они проводят вместе ночь. Однако их счастье длилось недолго. На рассвете приезжает отец Махин, насильно возвращает её домой и быстро устраивает её свадьбу с Сиавашем-Мирзой.

В первую брачную ночь Махин внезапно теряет сознание, и врач после осмотра объявляет, что невеста беременна. Беременна она от Фарроха. Отец в бешенстве; он с помощью влиятельных друзей строит коварный план мести. По его приказу правительственные агенты арестовывают Фарроха как мятежника и увозят его в далекое место – Калат. Махин умирает, родив сына. Но за несколько мгновений до смерти она просит родителей относиться к ребенку и Фарроху с любовью и уважением. Первый том заканчивается смертью Махин.

Второй том книги под названием «Память о единственной ночи» на самом деле изображает другую ужасную сторону «страшной столицы – Тегерана». История начинается с Фарроха, который убегает от правительственных агентов с помощью жителей одной деревни, у которых затем работает батраком. Через некоторое время хозяин поселка, видя его успехи, нанимает его бригадиром. Его хозяин, недавно ставший главой иранского посольства в Ашхабаде, забирает Фарроха с собой в Россию, где в это время гремит революция. В Бадкубе Фаррох знакомится с высокопоставленным членом комитета, состоящего из живущих в России иранцев.

Члены этого комитета – иранские социалисты, которые пытаются создать в Иране революционные условия, как в России. Фаррох присоединяется к ним и возвращается в Иран через Анзали. Он сопровождает революционеров, когда те занимают северные города Ирана. Однако между радикальным и умеренным крылом партии возникают разногласия, что приводит к убийству одного из близких друзей Фарроха. Тогда он покидает партию и вступает в Персидскую казачью дивизию, отправившуюся в северный регион, чтобы дать отпор повстанцам. Скоро Фаррох благодаря своим достоинствам и заслугам достигает успеха и становится одним из видных деятелей в этом отряде.

В Казвине он просит Резу-хана поручить ему арестовать некоторых правительственных чиновников после взятия Тегерана. Когда в Тегеране происходит переворот Сейеда Зии, Фаррох первым делом отправился к отцу Махин в форме казака и отправляет его в тюрьму. Одна из служанок в доме отца Махин сообщает ему, что у него есть сын. Фаррох мстит всем своим врагам и поручает Эффат заботиться о его ребенке. Через некоторое время он привязывается к Эффат. После падения правительства Сейеда Зии и освобождения заключенных Фаррох начинает мирную жизнь вместе с Эффат и своим сыном. На этом роман и заканчивается.

Само название романа дает читателю общее представление об основной теме произведения. Прилагательное «страшный» рядом с названием города-столицы указывает, что автор судит жестокое общество и светские пороки, мастерски создавая картину столичного общества того времени. В этом романе Тегеран является символом всего Ирана, Фаррох представляет собой интеллигенцию, а Махин символизирует родину (мАхИн и мИхАн – по-персидски Махин – имя женское, и Михан значит «Родина»). Судя по всему, сходство двух имен – Махин и Михан – не случайны, а любовь Фарроха к ним обеим также говорит об их взаимосвязи. Смерть Махин – «метафора краха революции. Фаррох одновременно сгорает в огне любви и к Махин, и к Родине, которые полны надежд на изменения, полны боли и страданий» [7, р. 42].

Как указывает Кристоф Балаи, французский переводчик и исследователь иранской литературы, «в этом романе, написанном в стиле “рассказ в рассказе”, мы сталкиваемся с тем, что тот, от чьего лица ведется повествование, зависит от времени и места действия, то есть с множеством повествователей» [8, р. 45]. Например, в ночь, когда обитатели публичного дома собираются и рассказывают о своей судьбе, повествование ведется от первого лица: «Взяв с килима новую папиросу и затянувшись несколько раз, Эшреф начала: – Отец мой – что уж от вас скрывать – был просто мясник. А мать – сестра нашей хозяйки Нахид-ханум – занималась тем, что, сидя дома, сучила хлопковую пряжу...»² [4, р. 52]. Однако больше всего автор говорит от третьего лица, от имени всеведущего рассказчика, что свидетельствует о значимости для автора вопроса революции в Тегеране.

В романе автор постоянно обращается к читателям и ведет с ними беседы, порой высказывает свое мнение о происходящих событиях и наставляет читателя, как ему следует мыслить и судить о людях. По всей видимости, осознание автором присутствия читателя, как и в первых произведениях Алламе Деходы и первых рассказах Мохаммада-Али Джамалзаде, уходит корнями в русскую литературную традицию. Как в пушкинском «Евгении Онегине» или в «Мертвых душах» Гоголя, в произведениях Тургенева и Салтыкова-Щедрина, читатель непосредственно присутствует в романе «Страшный Тегеран», так как читатель-адресат – это современная автору публика. Таких фраз в романе много: «В день, когда начинается наш рассказ...», «Прежде чем уважаемые читатели узнают...», «Если читатели отнеслись внимательно к тому, что нами было сказано ранее...», «Мы оставили Фарроха в тот момент, когда...» и т.п.

Авторы художественного произведения для создания образа героя используют разные средства, основными из которых являются: «1) явное представление персонажа с помощью прямого описания и словесно-художественного портрета (прямая характеристика); 2) представление персонажа через его речь, действия, психологический портрет и т.п. с небольшим описанием или без него (косвенная характеристика); 3) представление внутреннего мира персонажа без всякой интерпретации и психологической детализации» [12, pp. 87–92]. В романе «Страшный Тегеран» персонажи представляются главным образом посредством прямой характеристики – самого простого и основного способа создания литературного образа. Герои романа делятся на две группы: к первой группе относятся знатные люди, их единственная цель – получить больше власти и богатства и предотвратить социальные преобразования; ко второй группе относится масса людей, бедных и несчастных, жалующихся на тяготы жизни. Эти люди – в обеих группах – просты и одномерны, их прошлое и будущее можно определить по их бедности или богатству.

Такие люди как Ф.Аль-Салтане, принц К. и его сын Сиаваш-мирза и Али Ашраф-хан – муж Эффат, которых автор представляет как часть богатого сословия, являются абсолютными злодеями; а такие люди, как Фаррох, Джавад – слуга Фарроха, Эффат и Махин, – люди терпеливые, нравственно поря-

² Перевод всех приведенных фраз из романа с персидского на русский в тексте был взят из перевода В.Г.Тардова: «Страшный Тегеран». Ашхабад. Туркменское Государственное издательство. 1961 г. (прим. авт.).

дочные и сострадательные, они абсолютно добры. По ходу действия романа мы видим, что автор явно на стороне второй группы. Автор, еще не отошедший от иранской классицистической традиции, изображает персонажей либо абсолютно отрицательными, либо абсолютно положительными, хотя они, в отличие от героев сказок, всё же реалистичны, они отражают дух места и времени.

В романе «Страшный Тегеран» есть также два образа людей из разных социальных слоев, принадлежащих к литературным типам в социальных романах того времени: образ падшей женщины и образ чиновников. Наряду с этими литературными типами изображаются и представители других слоев общества – купцы, духовные лица, аристократы, интеллигенты и т.д.

СОЦИАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ В РОМАНЕ «СТРАШНЫЙ ТЕГЕРАН»

В иранском обществе того времени наблюдаются различные социальные проблемы, такие как патриархальный уклад жизни, проституция, власть мужчин, насилие в отношении женщин и их использование как средства построения карьеры и получения высокого социального статуса для мужчин, отсутствие идентичности у женщины, неравенство между женщиной и мужчиной в обществе, неграмотность, принудительный брак и суеверия. В принципе, в социальных романах показаны подлинные картины общества с его недостатками, в них автор, описывая события и действия героев, пытается донести до читателя свое мнение, предлагает пути решения социальных проблем. Как и во всех первых социальных романах в Иране, у автора «Страшного Тегерана» неглубокий подход к социальным проблемам.

В целом всех героев этой истории можно рассматривать как субъектов, подчиняющихся условиям общества. В этой ситуации ни у кого нет своей воли и ничего не ценно, кроме денег, статуса и мимолетных удовольствий. Отец Махин жертвует дочерью ради статуса. Принц К. хочет женить своего сына на Махин из-за денег Ф.Аль-Салтане – отца Махин, и в то же время сын Принца К., Сиаваш-Мирза, думает о развлечениях, которые можно устроить на деньги тестя. Фактически основными жертвами являются женщины.

Большинство мужчин в этом романе погрязли в коррупции и разврате. Например, муж Эффат использует её как средство для построения карьеры. В тексте романа в неожиданной беседе между Фаррохом и Сиавашем-Мирзой читаем: «Не обнаруживая ничем своего волнения, он (*Фаррох*) спросил: – Вы не сказали еще, с кем вы собираетесь вступить в брак? Сиавуш спокойно ответил: – С дочерью господина Ф...эс-сальтанэ. Отец говорит, что после этого брака наш огромный капитал удвоится. Тогда мне будет на что повеселиться» [4, р. 108].

Автор романа весьма полно представил различные группы иранского общества того времени, такие как горожане, столичная элита, молодые аристократы, рыночные торговцы и ремесленники, муллы-святоши, чиновники, женщины – обитательницы публичных домов, молодые интеллектуалы, солдаты, бедняки, слуги и др. В целом общество, состоящее из этих слоев, устроено так, что человеческие ценности забываются, из-за чего распространяется тьма невежества. Очень символично такое описание автора: «Каждый раз, когда он (*Фаррох*) оглядывался на город с вершины холма, он видел, как огни домов гаснут один за другим, и с каждым мгновением Тегеран все глубже погружался во тьму» [4, р. 95].

В конце этого двухтомного романа Фаррох, разочаровавшись в свободе, равенстве и реформах, говорил себе: «Что касается меня, то, если я сумею воспитать моего сына и уберечь его от разложения в этой среде, если не допущу его превращения в такого же равнодушного к родине лентяя, как его современники, – я исполню свой долг, насколько это в моих силах» [4, р. 331]. Так что главный герой романа и сам автор не предлагают решения существующих в обществе проблем.

Главной темой в романе стали социальные права и свободы женщин. В традиционном иранском обществе, как и в других странах, женщины считались чем-то второсортным; однако, осознав свое положение и познакомившись с идеями, привнесенными с Запада, они стали выражать недовольство сложившейся ситуацией. Эта неудовлетворенность проявилась в литературном творчестве писателей того периода. Примерно в одно время с конституционной революцией передовые иранские писатели, вдохновляясь западноевропейской литературой, в своем творчестве стали «рассматривать женщину как социальное явление, а её образ стал входить в литературу. Особенно авангардисты и вольнодумцы обращали внимание на её бедность, несчастье и несвободу, на несправедливость в отношении женщины и на её семейные и социальные лишения» [10, р. 28]. Именно в то время М.Каземи начал писать о некоторых общественных проблемах в своем романе-фельетоне «Страшный Тегеран».

В описываемом обществе царит безнравственность, а её главными жертвами становятся женщины. По словам Мирабедини: «В социальных романах женщина изображается жертвой суеверного и отсталого общества, вынужденной отказаться от своей любви и смириться с нежелательным браком и унижительной традицией многоженства и односторонних разводов. Описывая положение девушек, соблазненных похотливыми богатыми мужчинами, авторы проявляют озабоченность судьбами женщин и протестуют против социальной несправедливости и распространенности среди женщин неграмотности, невежества и суеверий» [11, р. 55].

Автор романа, изображая жалкое положение женщин в патриархальном столичном обществе того времени, стремится точно передать свою мысль о низком социальном статусе женщины как в личной, так и в общественной жизни. Необыкновенно трагическая тональность описания жизни падших женщин вызывает глубокое сочувствие читателя. Махин, в отличие от других женщин в романе, таких как Ашраф, Ахтар, Агдас и Эффат, является символом настойчивой и непокорной женщины, она много читает.

Образ Махин – намек на свободу и пробуждение женщин её времени. Она не приемлет безграничной власти мужчин в доме и обществе и выступает против решения отца. Как известно, «личность относится к набору моделей поведения, которые придают человеку индивидуальность и, следовательно, идентичность. Сочиняя увлекательную и идеальную историю, автор должен создать условия, чтобы читатели могли понять и оценить тип и личность персонажей на основе их действий по отношению к событиям и явлениям» [12, р. 108]. Глубокое невежество женщин приводит их к продажности и проституции, а неграмотность и суеверия, с одной стороны, и давление законов патриархального общества – с другой, мешают женщинам добиться своих прав и свобод.

В романе Мошфека также поднимается вопрос о браках по расчету, что либо приводит женщину в публичный дом (судьба Эффат), либо ведет её к смерти (судьба Махин). Однако взгляд Махин на брак отличается от традиционного. Она не признает распространенного в традиционном и патриархальном обществе порядка заключения брака по прихоти отца и думает только о мужчине, которого любит, хочет проводить с ним время. В отличие от своего отца, который думает только о деньгах и имуществе, Махин думает о любви и говорит ему в ответ: «Папа, оттого что Фаррох небогат, сердце мое от него не оторвется. Если другие ваши доводы более важны, тогда скажите. Может быть, они будут более убедительны» [4, р. 17]. В беседе между отцом и дочерью отчетливо видна пропасть между их мировоззрениями. Она еще «спокойно, не придавая значения гневу отца, ответила: – Нет, я всегда помню, что должна относиться к вам с уважением. Но если вы будете говорить мне вещи, которые противны моим убеждениям, то будете только напрасно тратить время: я их слушать не стану» [4, р. 16]. Становится понятным, что типическому образу отца-самодура противопоставляется своевольная дочь, символизирующая Родину-мать. В образе отца находят отражение те препятствия, которые отнимают у дочери свободу и право выбора. Мать Махин – типичный пример отсталой, стремящейся к роскоши женщины, удовлетворенной существующим положением, из-за чего она не приемлет идеи о женских свободах и пр. Интеллектуальное столкновение Махин и её родителей означает противостояние между необразованным и традиционным обществом и просвещенной и образованной средой. В болезненном переплетении любви и плена, свободы и традиции, судьба Махин – смерть.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Подводя итоги, можно резюмировать, что в рамках традиции социальных романов М.Каземи дает серьезную критику проблем, связанных с женщиной и её подневольным состоянием, бедностью и унижением в патриархальной и беспощадной столичной среде. Читая роман, мы приходим к выводу, что политические и социальные преобразования в Иране во время конституционной революции и после неё изменили отношение общества к некоторым вопросам. Одним из них было положение женщины в обществе, её права и свободы. Все социальные проблемы, поднятые в этом романе, так или иначе связаны с женщинами и их положением в обществе того времени. Анализируя социальную проблематику в романе «Страшный Тегеран», мы приходим к выводу, что в обществе того времени доминировали патриархальные взгляды, поэтому женщины никогда не занимали в нём достойного и законного места. Несмотря на это, мы видим, что социальная, политическая и культурная система, сложившаяся в восточном по сути иранском обществе, привела к нарушению традиций женщинами (образ Махин) и в конечном итоге – к неудаче мужчин в вопросе доминирования над женщинами.

Перед нами множество персонажей, каждый из которых представляет определенный слой общества, и каждый из них на своем месте помогает автору показать социальные проблемы. Критическое отношение автора к таким социальным проблемам, как патриархат, проституция, власть мужчин, насилие в отношении женщин, неравенство женщин и мужчин, неграмотность, суеверия и др. отражается в судьбах героев романа. Исходя из последних слов главного героя романа, Фарроха, можно сделать вывод, что Мошфек, один из первых авторов, писавших социальные романы, не предлагает решения этих проблем, он лишь изображает реальное «страшное» лицо общества своего времени.

ЛИТЕРАТУРА / REFERENCES

1. گلدمن، لوسین، آدورنو، تئودور و دیگران (1376)، جامعه، فرهنگ، ادبیات، تهران: نشر چشمه (Goldman, L., Adorno, T. et al. 1997. Society, Culture, Literature. Tehran. Cheshme). (In Pers.)
2. قائمی فرزاد ادبیات پلید شهری و داستان معاصر فارسی // مجله ادبیات فارسی دانشگاه آزاد مشهد شماره 13. 1386. صص 122-134. (Ghaemi, Farzad. 2007. Urban filthy literature and contemporary Persian fiction. *Journal of Persian Literature*. Azad University of Mashhad. Iss. XIII. Pp. 122–134). (In Pers.)
3. چشمه (Mirabedini, Hassan. 2002. Fiction Literature. Tehran. Cheshme). (In Pers.)
4. مرثعی (1390)، تهران مخوف، تهران: امید فردا (Mushfeq Kazemi, M. 2011. The Terrible Tehran (Tehran-e Makhouf). Tehran. Omid-e Farda). (In Pers.)
5. بهارلو، محمد (1376)، رمان به عنوان انتقاد اجتماعی، دنیای سخن، شماره 75، صص 62 تا 65. (Baharlu, Mohammad. 1997. The novel as social criticism. *Donya-ye Sokhan*. Iss. 75. Pp. 62–65). (In Pers.)
6. Никитенко Е.Л. 2020. Персидская проза XX–XXI веков в русских переводах. М.: Изд. дом ВШЭ. (Nikitenko E.L. 2020. Persian prose of the XX–XXI centuries in Russian translations. Moscow. (In Russ.))
7. عسگری، اکرم، پاکرو، فاطمه، اردستانی رستمی، حمیدرضا، (1402)، تحلیل سبک رمان پاورقی عامه پسند دهه 1320 تا 1332، با نگاهی به تهران مخوف از مشفق کاظمی و ده نفر قزلباش از حسین مسرور، مجله سبک شناسی نظم و نثر فارسی (بهار ادب)، دوره 16، پیاپی 85، صص 35-50 (Asgari A., Pakrou F., Ardestani Rostami H. 2023. Analysis of the style of the popular footnote novel of the 1320s to 1332s, with a look at The Terrible Tehran by Mushfiq Kazemi and Ten People of Ghazalbash by Hossein Masrou. *Journal of Prose and Prose Stylogogy Farsi (Bahar-e Adeb)*. Vol. XVI. № 85. Pp. 35–50). (In Pers.)
8. بالایی، کریستف (1377)، پیدایش رمان فارسی، ترجمه مهوش قدیمی و نسرين دخت خطاط، تهران: معین و انجمن ایرانشناسی فرانسه (Balace, Christoph. 1996. The Genesis of the Persian Novel. Trans. by Mahvash Ghadimi and Nasrindokht Katat. Tehran. Moein and French Iranian Society). (In Pers.)
9. میرصادقی، جمال (1380)، عناصر داستان، تهران: انتشارات سخن، چاپ چهارم (Mirsadeghi, Jamal. 2001. Story Elements. 4th edition. Tehran. Sokhan). (In Pers.)
10. مسکوب، شاهرخ (1373)، رمان حقیقی، تهران: پژوهش فروزان روز (Moskoub, Shahrokh. 1994. True Novel. Tehran. Pajouhesh-e Forouzan Rouz). (In Pers.)
11. میرعابدینی، حسن (1380)، صد سال داستان نویسی ایران، تهران: چشمه (Mirabedini, Hassan. 2001. One Hundred Years of Story Writing in Iran. Tehran. Cheshme). (In Pers.)
12. خسروی، ابوتراب (1392)، رود راوی، چاپ چهارم، تهران: چشمه (Khosravi, Abu Torab. 2012. The narrator's river. 4th edition, Tehran: Cheshme). (In Pers.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Махназ Норузи, кандидат филологических наук, старший преподаватель, заведующая кафедрой русского языка и литературы, государственный университет им. Алламе Табатабаи, Тегеран, Иран.

Mahnaz Norouzi, PhD (Philology), Assistant Professor, Head, Department of Russian language and Literature, Allameh Tabataba'i State University, Tehran, Iran.

Поступила в редакцию
(Received) 21.12.2023

Доработана после рецензирования
(Received) 23.01.2024

Принята к публикации
(Accepted) 28.01.2024